

# Schriftenverzeichnis Günther Wenck

Zusammengestellt von

**Herbert Worm (Hamburg)**

## 1940

1. *Die japanischen Minister als politische Führung.*  
Leipzig: Felix Meiner Verlag. 147 S.  
(= Abhandlungen des Instituts für Politik, Ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht an der Universität Leipzig. Begründet von Richard Schmidt. Herausgegeben von Hans Gerber und Ernst Rudolf Huber. Neue Folge. Heft 6.)  
[Dissertation]

## 1950

2. *Grundlinien der japanischen Verfassungsgeschichte.*  
[Antrittsvorlesung; Sonnabend, dem 4. März 1950, um 9 Uhr c.t.; Universität Hamburg. Philosophische Fakultät; 14 S., ungedr. Manuskript.]
3. [Rez.] Herbert Zachert: *Semmyô. Die kaiserlichen Erlasse des Shoku-Nihongi.*  
Berlin: Akademie-Verlag 1950. 198 S.  
ZDMG. 102.2, 426–432

## 1952

4. Sugawara Michizane, Mythos und historische Gestalt.  
ZDMG. 102.1952.2, 315–323.
5. Der Platz des Sinojapanischen in der Erforschung Altjapans.  
*Actes du IVe Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques. Vienne 1952. Tome II, 224–228.*
6. [Rez.] Peter Hartmann: *Einige Grundzüge des japanischen Sprachbaus. Gezeigt an den Ausdrücken für das Sehen.*  
Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter 1952. 123 S.  
ZDMG. 104.1, 305–309.  
[mit Stellungnahme Hartmanns, S. 309–310]
7. [Rez.] Yokoyama Masako: *The Inflection of 8th Century Japanese.*  
Language dissertation no. 45. Lang. 26 (1950) 3, suppl.  
Word. 8. 2 (August 1952), 191–194.

## 1953

8. *Über die geistige Nachkriegsentwicklung in Japan.*  
Hamburg 1953. 16 S.  
(= Veröffentlichungen der Universitäts-Gesellschaft Hamburg. 4.)

9. [Rez.] *Der altjapanische Staat*. Tôma Seita: *Nihon-Kodai-kokka*. Tôkyô: Itô shoten. X. 374.  
*OLZ*. 48. 1953. 5/6, 205–214

**1954**

10. *Japanische Phonetik*.  
 Wiesbaden: Otto Harrassowitz.  
*Bd. 1: Die Lautlehre des modernen Japanischen. Die Geschichte des Lautbewußtseins und der Lautforschung in Japan. Die Quellen der japanischen Lautgeschichte*. 373 S.  
*Bd. 2: Die Phonetik der Manyôgana*. 328 S.  
*Rez.* in *Onseigakkai kaihô*. 131 (1969), 23 (Kuraishi Gorô)
11. Zum Problem der nasalierten Verschlusslaute im Japanischen.  
*Asiatica*. Festschrift Friedrich Weller zum 65. Geburtstag.  
 Leipzig: Otto Harrassowitz, 892–902.  
 Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 84–97.
12. Über die Entdeckung und Systematisierung der japanischen Konjugation.  
 (Nach einem Referat vom 25.2.1950)  
*NOAG*. 76. 1954, 53–61.  
 Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 132–143.

**1955**

13. Notizen zur Manyôgana 漢字 = /e/.  
*NOAG*. 78. 1955, 23–43.  
 Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 17–41.
14. Doitsu ni okeru Nihon-kenkyû no genjô to kadai.  
*Gakujutsu geppô/Japanese Scientific Monthly*. 8. 1955: 3, 173–177.

**1956**

15. Japanese Language Studies Since Chamberlain.  
*Transactions of the Asiatic Society of Japan*. 3rd Series. Vol. 5, 36–55.  
 Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 1–16.
16. Die Manyôgana der Silbe /na/.  
*Sino-Japonica*. Festschrift André Wedemeyer zum 80. Geburtstag.  
 Herausgegeben von Helga Steininger, Hans Steininger, Ulrich Unger.  
 Leipzig: VEB Otto Harrassowitz, 215–245.  
 Nachdruck in *Pratum Japanisticum*, 42–72.

**1957**

17. *Japanische Phonetik*.  
*Bd. 3: Die Phonetik des Sinojapanischen*.  
 411 S. + 8 S. Einlage Addenda et Corrigenda zu Band I und II'.  
 Wiesbaden: Otto Harrassowitz.  
*Rez.* in *Kokugogaku*.30(1957.9), 117 (Kamei).
18. [Rez.] Jean Stoetzel: *Without the Chrysanthemum and the Sword*.  
 A Study of the Attitudes of Youth in Post-War Japan.  
 London: Heinemann u. Paris: UNESCO 1955. 334 S.  
*OLZ*. 52. 1957. 7/8, 368–375.

**1958**

19. [Rez.] Harald Quigley, John E. Turner:  
*The New Japan. Government and Politics.*  
Minneapolis: University of Minnesota Press 1956. VIII, 456 S.  
*OLZ.* 53. 1958. 1/2, S. 71–77.

**1959**

20. *Japanische Phonetik.*  
*Bd. 4: Erscheinungen und Probleme des japanischen Lautwandels.*  
Anhang A: Notizen zur Manyôgana 漢字 = /e/.  
Anhang B: Register der Namen, Schriftentitel und Termini für Band 1 bis Band 4; Anhang C: Chronologische Liste der zitierten Glossentexte; Anhang D: Addenda et Corrigenda zu Band I–III.  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. 496 S.  
*Rez.* in *Asia Major.* VIII, 1, 124–126 (D.E. Mills);  
*Kokugogaku.* 41(1960.8), 133–134 (Hamada).
21. Zum sprachgeschichtlichen Begriff der “ombin”.  
*Ostasiatische Studien. Festschrift Martin Ramming.*  
Berlin: Akademie-Verlag 1959, 231–238.  
Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 98–109.

**1960**

22. Die Wortspiele des Kinô wa kyô no monogatari.  
*Oriens Extremus.* 7. 1960: 1, 68–77.  
Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 262–272.
23. Das japanische Staatsinstitut für die Erforschung der japanischen Sprache.  
*OLZ.* 55. 1960. 11/12, 565–597.
24. [Rez.] Bruno Lewin: *Abriß der japanischen Grammatik auf der Grundlage der klassischen Schriftsprache.*  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1959. XVI, 269 S.  
*OLZ.* 55. 1960. 5/6, 309–316.
25. [Rez.] Chiye Sano: *Changing Values of the Japanese Family.*  
Washington, D.C.: The Catholic University of America 1958. VII, 142 S.  
(The Catholic Univ. of America. Anthropological Series. 18.)  
*Deutsche Literaturzeitung.* 81. 1960. 5, 403–406.

**1961**

26. *Eindrücke zum Synopsiskongress der Internationalen Gesellschaft für vergleichende Kulturforschung (Salzburg 8.–15. Oktober 1961).*  
[8 S., unveröffentl. Ms.; Kongressthema: “Die Problematik der Hochkulturen. Mit besonderer Berücksichtigung des Verhältnisses Orient-Okzident”]
27. [Rez.] Ch. Haguenauer: *Le Genji monogatari.*  
Introduction et traduction du livre I.  
Paris: PUF 1959. VI, 87 S.  
(= Bibliotheque de l'Institut des Hautes Études Chinoises. XII.)  
*OLZ.* 56. 1961. 1/2, 96–102.

**1962**

28. *Vorläufiger Abschlussbericht über die Vorstudien zur japanisch-englischen MT.*  
[ungedr. Ms., 53 S., für EURATOM]

**1963**

29. [Rez.] J.E. Kidder: *Alt-Japan – Japan vor dem Buddhismus*. 1961.  
*OLZ*. 58. 1963. 1/2, 88–92.

**1964**

30. *A Preliminary Report on the Use of Punchcards for the Structural Analysis of Japanese Texts.*  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. VIII, 138 S. 4 Tafeln.  
*Rez.* in *Kratylos*. 12, 2 (1967); *ZDMG*. 117. 2, 451–452 (J. Glaubitz);  
*Asia Major*. XII. 2 (1966), 263–267 (F.J. Daniels).

**1965**

31. [Rez.] Margarete Donath-Wiegand: *Zur literaturhistorischen Stellung des Ukiyoburo von Shikitei Samba.*  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1963. VII, 280 S.  
(= Studien zur Japanologie. 5.)  
*OLZ*. 60. 1965. 5/6, 289–295.
32. [Rez.] Eleanor Harz Jordan, Hamako Ito Chaplin: *Beginning Japanese*. I. 1962. II. 1963.  
Washington, D.C./New Haven/London: Yale University Press.  
(= Yale Linguistic Series. 5. u. 6.)  
*OLZ*. 60. 1965. 7/8, 414–423.
33. [Rez.] Zu B. Lewin's *Japanischer Grammatik – eine Erwiderung auf O. Benl: Lewin, B.: Abriß der japanischen Grammatik...* (Besprechung in *NOAG* 93 [1962], S. 78f.)  
*NOAG*. 98. Dezember 1965, 57–59.  
[S.a. Eintrag 1960, außerdem Joachim Glaubitz in *Deutsche Literaturzeitung*. 81. 1960. 10, 893–896.]

**1966**

34. *The Phonemics of Japanese. Questions and Attempts.*  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. VI, 98 S.  
*Rez.* in *Asia Major*. XIV.2, 272–274 (Haruo Aoki);  
*Phonetica*. XVI. 4 (1967), 243–244 (K. Ezawa);  
*Kokugogaku*. 82 (1970), 79–90 (Komatsu Hideo).
35. *Vorbereitende Untersuchungen zur maschinellen Übersetzung aus dem Japanischen.*  
*Syntax und Datenverarbeitung II*. Forschungsbericht Nr. 8 der DFG.  
Nachdruck in *Pratum Japanisticum*, 175–185.

**1967**

36. *Is a meaningful synchronistic description possible?*  
Reflections on a grammatical morpheme of Modern Japanese.  
Referat auf 2. Tagung der Societas Linguistica Europaea. (ungedruckt)  
[Vergleich des Gebrauchs des Morphems /tte/ in der Gegenwart und im  
"rakugo" des späten 19. Jhds.]

**1968**

37. An Early Corollary of Initial Voicing as a Means of Japanese Word Formation.  
Joseph K. Yamagiwa (ed.): *Papers of the CIC Far Eastern Language Institute*.  
The University of Minnesota 1966 and the University of Michigan 1967.  
Ann Arbor: Panel on Far Eastern Language Institutes of the Committee on Institutional Cooperation, 99–105.  
Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 110–117.
38. [Rez.] Herschel Webb, Marleigh Ryan: *Research on Japanese Sources: A Guide*.  
New York/London: Columbia University Press 1965. XV, 170 S.  
*OLZ*. 63. 1968. 5/6, 294–298.
39. Zakusen. [Sachsen]  
*Shokyû Doitsu-go/Deutsch*. 20. 1968. 3, 38–41.  
[Nachdruck eines Aufsatzes von ca. 1955, ohne vorheriges Einverständnis des Autors.]

**1969**

40. [Rez.] Bruno Lewin: *Japanische Chrestomathie von der Nara-Zeit bis zur Edo-Zeit*.  
*I: Kommentar. II: Texte*.  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1965. XIV, 412 S. u. VIII, 126 S.  
*OLZ*. 64. 1969. 5/6, 292–299.
41. [Rez.] James D. McCawley: *The Phonological Component of a Grammar of Japanese*.  
The Hague/Paris: Mouton 1968.  
*BSOAS*. 32. Oct. 1969. 3, 646–649.

**1970**

42. [Rez.] John Whitney Hall: *Government and Local Power in Japan 500 to 1700. A Study Based on Bizen Province*.  
Princeton, N.Y.: Princeton University Press 1966. XIV, 446 S.  
*OLZ*. 65. 1970. 5/6, 297–301.

**1972**

43. *Der Ausrufesatz in der Syntax des Japanischen*.  
Wien: Institut für Japanologie an der Universität Wien. 44 S.  
(= Beiträge zur Japanologie. 9.)  
*Jap. Übersetzung* von Terakawa Nakaba: Nihongo no shintakusu ni okeru kantanbun. In: *Kokubungaku*. No. 49 (1.12.1973).  
Kansaidaigaku kokubungakkai, 54–80.

44. [Rez.] Roy Andrew Miller: *The Japanese Language*. Chicago/London: The University of Chicago Press 1967. XIX, 428 S. *OLZ*. 67. 1972. 9/10, 506–512.

### 1973

45. The Japanese Copula – A Dummy?  
*Linguistics. An International Review*. 100. March 15, 1973, 77–86.  
Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 201–211. 1974
46. *Systematische Syntax des Japanischen*.  
Wiesbaden: Franz Steiner Verlag. 3 Bände. XXIV, 1241 S.  
Band 1: Syntaktische Produktionen unterhalb des einfachen Satzes.  
Band 2: Die Syntax des einfachen Satzes.  
Band 3: Syntaktische Produktionen oberhalb des einfachen Satzes.  
*Rez.* in *Kokugogaku*. 102(1975.9), 64–69 (Kawashima Atsuo);  
*Asiatische Studien*. 32. 1978. 2, 139–147 (R. Hwang-Koller);  
*Erasmus*. Jan. 1979, 30 (Jiri Jelinek);  
*Archív Orientální*. 48. 1980. 3, 252–254 (Miroslav Novák);  
*Mundus*. XVI, 2 (1980), 137 (M. Gimm);  
*OLZ*. 76. 1981. 4/5, 408–412 (J. Dill).
47. [Rez.] Roy A. Miller: *Bernard Bloch on Japanese*. New Haven/London: Yale University Press 1970. XLI, 190 S. (= Yale Linguistic Series.)  
*OLZ*. 69. 1974. 3/4, 207–210.

### 1976

48. *Hori Shigeaki. Ein früher japanischer Strukturalist*.  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. VI. 90 S.  
*Rez.* in *OLZ*. 75. 1980. 2, 201–202 (E. Yasui);  
*Mundus*. XVI. 3 (1980), 215–218 (Inge-Lore Kluge).
49. Word Formation as a Syntactical Device.  
*Actes du XXIXe Congrès international des Orientalistes. Section organisée par Hartmut Rotermund. Japon. Vol. 2*.  
Paris: L'Asiathèque, 166–169.  
Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 118–124.

### 1977

50. Historische Anwendung der Akzentem-Hypothese.  
*XIX. Deutscher Orientalistentag. Vom 28. September bis 4. Oktober 1975 in Freiburg im Breisgau. Vorträge*. Hrsg. von Wolfgang Voigt.  
Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1370–1376.  
(= ZDMG. Supplement. III, 2.)  
Nachdruck (überarb. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 73–83.
51. [Rez.] Samuel E. Martin: *A Reference Grammar of Japanese*. New Haven/London: Yale University Press 1975. 1198pp. (= Yale Linguistic Series.)  
*Journal of Japanese Studies*. 3. 1977. 1, 210–217.

**1978**

52. On the Reconstruction of a Proto-Japanese Verb Inflection System.  
Wolfgang U. Dressler, Wolfgang Meid (eds.): *Proceedings of the Twelfth International Congress of Linguistics. Vienna, August 28 – September 2, 1977.*  
Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Univ. Innsbruck, 514–516  
(= Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft.)  
Enlarged and substantiated version in *Papers in Japanese Linguistics.*  
Vol. 5. 1976–1977, 393–407.  
Nachdruck (überarb. u. erw. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 144–154.

**1979**

53. *Linguistische Textkritik des Izumi-Shikibu-Nikki.*  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. VI, 338 S.  
Rez. in *OLZ.* 80. 1985. 4, 416–417 (I. Hijiya-Kirschner).

**1980**

54. Leid und Lust des Santô Kyôden 1791 und Wie liest man ein Share-Hon?  
*Mélanges offerts à M. Charles Haguenaer en l'honneur de son quatre-vingtième anniversaire. Études Japonaises.*  
Paris: L'Asiathèque, 177–194.  
(= Collège de France. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises.)  
Nachdruck (überarb. u. erw. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 315–335.
55. Die Hilfsverben der Ungewissheit im Japanischen. System und Geschichte.  
*Wege zur Universalienforschung: Sprachwissenschaftliche Beiträge zum 60. Geburtstag von Hansjakob Seiler.* Hrsg. von Gunter Brettschneider und Christian Lehmann.  
Tübingen: Gunter Narr Verlag, 300–304.  
(= Tübinger Beiträge zur Linguistik. 145.)  
Nachdruck (neue erw. Fassung) in *Pratum Japanisticum*, 212–224.

**1981**

56. [Rez.] John M. Maki: *Japan's Commission on the Constitution.* The Final Report. Seattle/London: University of Washington 1980, 413. S.  
*Das Historisch-Politische Buch.* 29(1981), 287–288.
57. [Rez.] *On Linguistic Dowsing.*  
Roy Andrew Miller: *Origins of the Japanese Language.*  
Seattle: University of Washington Press 1980. XIII, 218pp.  
*Monumenta Nipponica.* 36. 1981. 3, 335–340.  
Nachdruck in *Pratum Japanisticum*, 125–131.

**1982**

58. [Rez.] Horst Hammitzsch (Hg.): *Japan-Handbuch.* XVIII+1305 S.  
Wiesbaden: Franz Steiner 1981.  
*Das Historisch-politische Buch.* 30(1982), 286.
59. [Rez.]. Kuno Mauer: *Die Samurai. Ihre Geschichte und ihr Einfluß auf das moderne Japan.* Düsseldorf/Wien: Econ 1981. 358 S.  
*Das Historisch-Politische Buch.* 30(1982), 63–64.

60. [Rez.] Ben-Ami Shillony: *Politics and Culture in Wartime Japan*. Oxford: Clarendon Press 1981, 238 S.  
*Das Historisch-Politische Buch*.30(1982), 94.

**1983**

61. *Wortgebrauch und Assoziation in den erotischen Epigrammen des "Haifû Sue-tsuma-hana"*.  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. V, 200 S.
62. [Rez.] Roger Buckley: *Occupation Diplomacy. Britain, the United States and Japan 1945–1952*. Cambridge: Cambridge Univ. Press 1982. 294 S.  
*Das Historisch-Politische Buch*.31(1983), 141.

**1984**

63. [Rez.] Klaus Kracht, Bruno Lewin, Klaus Müller (Hg.): *Japan und Deutschland im 20. Jahrhundert*. Wiesbaden: Harrassowitz 1984. 208 S.  
*Das Historisch-Politische Buch*.32(1984), 383.

**1985**

64. *Japanische Parodie im 17. Jahrhundert. Studien zum Nise-Monogatari*.  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. VII, 283 S.  
*Rez.* in *Monumenta Nipponica*. 42: 3 (1987), 357–358 (Kornicki).

**1987**

65. *Pratum Japonisticum*. Exemplifizierender Entwurf einer "Japanistik".  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. 335 S.  
Darin als *Erstdruck*:  
– Zur Syntax des japanischen Satzgefüges, 155–174.  
– Über den Nutzen eines syntaktischen Konzepts der Grammatik, 186–200.  
– Sichert synchronistische Betrachtung eine sinnvolle Beschreibung? Beobachtungen zum japanischen Grammem /tte/, 225–244.  
– Zur *kanbun*-Situation in den Erzählungen der Heian-Zeit, 245–261.  
– Eine sprachliche Einkreisung der *Komusô*, 273–314.  
*Rez.* in *Oriens Extremus* 31 (1987/88), 270–273 (Viktória Eschbach-Szabo);  
*Asian and African Studies*. [Bratislava] XXIV (1988), 257–258 (Viktor Krupa);  
*Mundus*. 25, 4 (1989), 301–303 (Matthew Königsberg).

**1989**

66. Syntaktische Figuren der Wortwiederholung.  
Irmela Hijiya-Kirschnereit, Jürgen Stalph (Hrsg.): *Bruno Lewin zu Ehren. Festschrift aus Anlaß seines 65. Geburtstages. Band 1: Japan. Sprach- und literaturwissenschaftliche Beiträge*.  
Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer, 403–423.  
(= Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung 1989.)

**1991**

67. *Textkritische Studien zum Soga-Monogatari*.  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz. VIII, 281 S.



**Über Günther Wenck:**

- Ezawa Kennosuke: Nihon no doitsugogaku to doitsu no doitsugogaku.  
In: *Enerugia*. 1 (1969), 127–130.
- Miyajima Tatsuo: Buenku-shi wo itamu.  
In: *Kokugogaku*. 172 (1993.3), 36–37.
- Nitta Yoshiyuki: Giyuntâ Buenku-hakase wo itamu.  
In: *Nihongogaku*. 12 (1993.7), 114–117.
- Fukushima Kunimichi: Doitsu no Nihongokenkyû.  
In: *Gengô*. (1993.7), 84–85.